

—11—2023—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいこくじん のための5か国語翻訳版広報

No.317

かぬま

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

中国語



■故乡的小米之秋祭

时间 11月18日(周六) 10:00~15:00

11月19日(周日) 9:30~15:00

地点 栗野自治会中心等

请参阅栗野商工会的网页

栗野商工会 ☎0289-85-2281

■ふる里あわの秋まつり

とき 11月18日(土) 10:00~15:00

11月19日(日) 9:30~15:00

ところ 栗野コミュニティセンター等

栗野商工会のホームページをご覧ください



栗野商工会 ☎0289-85-2281

■屋台的街道中央公園的枫叶祭

都来欣赏红叶吧

时间 11月25日(周六)~12月3日(周日)

地点 屋台的街道中央公園(鹿沼市銀座1-1870-1)

市観光協会 ☎0289-60-6070

■屋台のまち中央公園もみじまつり

紅葉を楽しみましょう

とき 11月25日(土)~12月3日(日)

ところ 屋台のまち中央公園(鹿沼市銀座1-1870-1)



市観光協会 ☎0289-60-6070

■鹿沼焼麦博览会

来品尝比较鹿沼的烧麦吧。

时间 12月2日(周六) 10:30~14:30

地点 鹿沼市役所 停车场

鹿沼商工会議所 ☎0289-65-1111

■かぬまシウマイ博覧会

鹿沼のシウマイを食べ比べましょう。

とき 12月2日(土) 10:30~14:30

ところ 鹿沼市役所 駐車場

鹿沼商工会議所 ☎0289-65-1111



■花格制作体験!

时间 11月19日(周日) 9:30~11:30

地点 树的故乡传统工艺馆(鹿沼市麻苧町1556-1)

内容 鹿沼花格制作。参观雕刻屋台。

可以参加者 年龄超过小学4年级学生者 定员 20人(先到为序)

参加费 1,500日元

报名 请11月2日(周四)开始打电话到文化财系。

文化課文化財系 ☎0289-62-1172

■組子づくりを体験しよう！

文化課文化財係 ☎0289-62-1172

とき 11月19日(日) 9:30~11:30

ところ 木のふるさと伝統工芸館 (鹿沼市麻芋町1556-1)

内容 鹿沼組子を作ります。彫刻屋台の見学をします。

参加できる人 小学4年生より年齢が大きい人 定員 20人(先着順)

参加料 1,500円

申込 11月2日(木)から文化財係へ電話をしてください。

■鹿沼人微笑节 (Kanumakko Nikoniko Festa) 2023

育児支援課 ☎0289-63-2160

这是有制作体验及木偶剧等的亲子共娱的活动。

时间 12月3日(周日) 10:00~14:00

地点 市民情报中心 参加费 0日元

■かぬまっこにこにこフェスタ2023

子育て支援課 ☎0289-63-2160

工作や人形劇など親子で楽しめるイベントです。

とき 12月3日(日) 10:00~14:00

ところ 市民情報センター 参加料 0円

■交納税金了吗？

税金是用于能够使市民拥有富足健康生活的。税金的交纳期限是规定好的。请遵守期限。

因税金感到困惑的人，请前来咨询。→纳税课推进系 ☎0289-63-2114

因灾害、疾病或失去工作等原因，而有纳税困难时，请前来纳税课推进系咨询。

不要一个人独自烦恼。

■税金を納めましたか？

税金は、市民が豊かで健康的な生活ができるように、使われます。税金は納める期限が決まっています。期限を守りましょう。

税金で困っている人は、相談してください。→納税課推進係 ☎0289-63-2114

災害や病気、仕事がなくなった、などの理由で、税金を納めるのが難しい場合は、納税課推進係に相談してください。

1人で悩まないでください。

■空屋銀行 推荐房产

建筑课空房对策系 ☎0289 (63) 2243

No.220 草久 *详细内容请向空屋对策系咨询

■空き家バンクおすすめ物件

建築課空き家対策係 ☎0289-63-2243

No.220 草久 ※詳しくは、空き家対策係へ。



■自治会是什么样的团体？

协动的街道建设课 ☎0289-63-2240

自治会是为了使居民大家自己所居住的地区变得更加适合居住而进行活动的团体。与市役所等协力进行活动。当发生地震、大雨等灾害时是能够依赖的团体。

■自治会在做那些活动？

夏之祭等大型活动、守护地域安全的活动、看护高龄者活动等

希望加入自治会者、希望了解详细内容者请向协动的街道建设课咨询。

■自治会ってどんな団体？

協働のまちづくり課 ☎0289-63-2240

自治会は、自分たちの住んでいる地域が、もっと住みやすい地域になるように活動する団体です。市役所などと協力して活動します。地震や大雨など、災害のときにも頼りになる団体です。

自治会はどんな活動をしていますか？

夏祭りなどイベント、地域の安全を守る活動、高齢者の見守り活動 など

自治会に入りたい人、詳しい内容を聞きたい人は協働のまちづくり課に聞いてください。

■关于垃圾

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289 (64) 3241

*关于垃圾的收集

■ごみについて

廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289 (64) 3241

*ごみの収集について

	黒川东侧・板荷地区 黒川策働・板荷地区	黒川西侧 黒川西働
11月3日(周五) 11月3日(金)	罐 缶	燃烧垃圾 燃やすごみ
11月23日(周四) 11月23日(木)	燃烧垃圾 燃やすごみ	罐 缶

*送来清洁中心的垃圾受理⇒休息

*粪尿的收集⇒休息

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

*关于喷雾罐的倒出方法

喷雾罐时，请在「危险垃圾」日倒出。不是「罐」的日子。

倒出喷雾罐时，请务必将喷雾罐开孔。并将开孔处用记号笔圈出标记。请大家协力。

*スプレー缶の出し方について

スプレー缶は「危険ごみ」の日に捨ててください。「缶」の日ではありません。捨てる時は、スプレー缶に穴を開けてから捨ててください。穴を開けたところを、ペンで○で囲んでください。協力をお願いします。

*关于燃烧垃圾的倒出方法

请不要在燃烧垃圾里混入铁丝、工具等不能燃烧的垃圾。垃圾的焚烧设施并不能烧掉所有的垃圾。混入不可燃垃圾后，有可能会损坏设施。为了设施能够长久的使用，请正确的进行垃圾分类。

*燃やすごみの出し方について

燃やすごみの中に、針金や工具など燃えないごみを入れないでください。ごみを燃やす施設は、すべてのごみを燃やせるわけではありません。燃えないごみが入ると、施設が壊れることがあります。施設を長く使うためにも、ごみを正しく分けてください。

■募集市営住宅的入居者

(株) 公営住宅管理中心鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

①在鹿沼市居住、有亲族或婚约者、并且居住困难的人。(1LDK, 2LDK、睦町市営住宅有单身入居的可能)

②无市税的滞纳，2022年的收入在基准额以内的人

申请 11月1日～9日

*详细内容请向公営住宅管理中心鹿沼咨询。(鹿沼市久保町 1283-12)

中国語

■市営住宅の入居者を募集します

(株) 公営住宅管理センター鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

①鹿沼市に住んでいる人で、親族や婚約者がいて、住むところに困っている人。(1LDK,2LDK、睦町市営住宅1人でも住むことができます場合があります)

②市の税金に滞納がなく2022年中の収入が基準額以内の人

申込 11月1日～9日

*詳しくは、公営住宅管理センター鹿沼に聞いてください。(鹿沼市久保町1283-12)

■为居住在栃木县的外国人所开设的新型冠状病毒咨询热线 ☎028-678-8282

担心感染了新型冠状病毒时，请拨打电话。 受理时间 0:00～24:00



■栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。 受付時間 0:00～24:00

■来自国际交流协会的告知

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○为外国籍市民举办的国籍・在留資格咨询(咨询费 免费)

時間 11月15日(周三)10:00～12:00 *请在至少两天前预约

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

対象 外国籍市民

○外国籍市民のための国籍・在留資格相談(相談料 無料)

とき 11月15日(水)10:00～12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

対象 外国籍市民



○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

多语种版「広報鹿沼」も刊登在鹿沼市の网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

